



Enfermagem 3 Osservare e riferire

- Osservare variazioni nelle condizioni e nel comportamento
- Misurare e registrare correttamente i segni vitali
- Segnala osservazioni insolite al tuo supervisore
- Vocabolario: Linguaggio dell'osservazione (colore, consistenza, temperatura, quantità), segni vitali, termini per la documentazione, respirazione, polso, livello di coscienza

La temperatura (corporea)	<i>(A temperatura corporal)</i>	La febbre	<i>(A febre)</i>
La pressione sanguigna	<i>(A pressão arterial)</i>	Il dolore (localizzato)	<i>(A dor (localizada))</i>
La frequenza cardiaca / il polso	<i>(A frequência cardíaca / o pulso)</i>	Stato di coscienza: vigile, confuso, sonnolento	<i>(Estado de consciência: vigil, confuso, sonolento)</i>
La respirazione / il respiro	<i>(A respiração / o ritmo respiratório)</i>	Osservare / Monitorare	<i>(Observar / Monitorizar)</i>
Il livello di coscienza	<i>(O nível de consciência)</i>	Rilevare / Misurare	<i>(Detectar / Medir)</i>
La saturazione di ossigeno	<i>(A saturação de oxigênio)</i>	Annotare / Registrare	<i>(Anotar / Registrar)</i>
La quantità (di)...	<i>(A quantidade (de)...))</i>	Segnalare / Comunicare	<i>(Assinalar / Comunicar)</i>
La consistenza	<i>(A consistência)</i>	Peggiorare	<i>(Piorar)</i>
Il colore	<i>(A cor)</i>	Migliorare	<i>(Melhorar)</i>

1.Exercícios

1. Associe os itens que têm um significado relacionado.

- | | |
|----------------------------|----------------------------|
| a. Rilevare la temperatura | 1. Controllare il polso |
| b. Annotare i dati | 2. Registrare i dati |
| c. Segnalare al caposala | 3. Misurare la temperatura |
| d. Monitorare il polso | 4. Comunicare al caposala |

a-3 b-2 c-4 d-1



2. Passagem de turno - observações e parâmetros (QR: Áudio)

Preencha as lacunas: respirazione, sonnolento, segnalare, Saturazione, registrare, Temperatura, confusione



Reperto: nota per il passaggio consegne. Paziente in camera 12: durante il controllo è vigile ma più (1) _____ del solito. Cute pallida e sudata. (2) _____ 38,1 °C e pressione leggermente alta. (3) _____ 93% a riposo; (4) _____ più rapida. Riferisce dolore localizzato al torace quando si muove.

Azioni: misurare di nuovo i parametri dopo 30 minuti e (5) _____ tutto in cartella. Se la saturazione scende o la (6) _____ aumenta, (7) _____ subito al coordinatore. Monitorare il polso e annotare eventuale peggioramento o miglioramento.

Setor: nota para a passagem de turno (turno da manhã). Paciente no quarto 12: durante o controle está consciente, mas mais sonolento do que o habitual. Pele pálida e suada. Temperatura 38,1 °C e pressão ligeiramente alta. Saturação 93% em repouso; respiração mais rápida. Refere dor localizada no tórax quando se movimenta.

Ações: medir novamente os parâmetros após 30 minutos e registrar tudo no prontuário. Se a saturação cair ou a confusão aumentar, avisar imediatamente o coordenador. Monitorar o pulso e anotar eventual piora ou melhora.

(1) sonnolento, (2) Temperatura, (3) Saturazione, (4) respirazione, (5) registrare, (6) confusione, (7) segnalare

1. Quali sono le due osservazioni più preoccupanti e cosa devi fare per prime, secondo la nota?
- _____

3. Ouça o fragmento de áudio e escolha a resposta correta. (QR: Áudio)

- | | Verdadeiro | Falso |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. Nel pomeriggio il paziente appare meno sveglio rispetto alla mattina. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. L'operatrice dice che la saturazione di ossigeno è normale e stabile. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Dopo le misurazioni, lei registra i dati e informa il supervisore. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

1-V 2-X 3-V



4. Escolha a soluzione corretta

- Ogni quattro ore _____ la pressione sanguigna e la registriamo nella cartella clinica. *(A cada quatro horas medimos a pressão arterial e a registramos no prontuário.)*
a. misurate b. misura c. misuriamo d. misurano
 - Se la temperatura corporea _____ durante la notte, lo segnalo subito al supervisore. *(Se a temperatura corporal piorar durante a noite, informo imediatamente ao supervisor.)*
a. peggiorare b. peggioro c. peggiora d. peggiorano
 - Quando _____ che il paziente è confuso, comunico l'osservazione all'infermiera responsabile. *(Quando observo que o paciente está confuso, comunico a observação à enfermeira responsável.)*
a. osserva b. osserviamo c. osservi d. osservo
1. misuriamo 2. peggiora 3. osservo

5. Roleplay - diálogos (QR: Áudio)



Chiamata al coordinatore: febbre alta

Infermiera Marco, ti chiamo perché il signor Bianchi ha la febbre: temperatura 38,7 °C e mi sembra peggiorato.

Sara: *(Marco, estou ligando porque o senhor Bianchi está com febre: temperatura 38,7 °C e me parece que piorou.)*

Coordinatore Capito. Dimmi i parametri: pressione, saturazione, polso e respirazione.

Marco: *(Entendido. Diga-me os parâmetros: pressão, saturação, pulso e respiração.)*

Infermiera Ho rilevato pressione 95/60, saturazione 90%, frequenza cardiaca 112; il

Sara: *respiro è più rapido e lui è sonnolento, non completamente vigile.*

(Medi pressão 95/60, saturação 90%, frequência cardíaca 112; a respiração está mais rápida e ele está sonolento, não totalmente alerta.)

Coordinatore Bene. Segnalalo subito in cartella: annota anche il colore e la quantità delle

Marco: *secrezioni e se il dolore è localizzato.*

(Certo. Registre imediatamente no prontuário: anote também a cor e a quantidade das secreções e se a dor é localizada.)

Infermiera Va bene, registro tutto ora: secrezioni giallastre, consistenza densa, quantità

Sara: *scarsa; dolore localizzato al lato destro del torace.*

(Tudo bem, vou registrar tudo agora: secreções amareladas, consistência espessa, pouca quantidade; dor localizada no lado direito do tórax.)

- Quali parametri vitali comunica Sara e quali valori riporta?
-

6. Falar: traduzir e responder (QR: IA+)



Ho notato che... / Ho misurato... e ho registrato... / Lo segnalo subito perché...

1. Durante un turno noti che un paziente è più sonnolento del solito e respira più velocemente. Cosa fai e cosa comunichi al supervisore?

2. Dopo aver misurato i parametri vitali, come li registri e quali dettagli annoti per descrivere un cambiamento (per esempio colore, quantità o dolore)?

7. Escrita: WhatsApp (grupo do setor) (QR: IA+)

Buongiorno Luca, sono **Elena (caposala)**.

Puoi mandarmi un aggiornamento su **Sig. Rinaldi** (stanza 12)? Stamattina mi sembra più **sonnolento** del solito. Per favore **misura e registra**:

- **temperatura e pressione**
- **polso e saturazione**
- com'è il **respiro** e se ha **dolore**

Se noti qualcosa di strano o se **peggiora, segnala subito**. Grazie.



Escreva uma resposta apropriada: *Ho misurato i parametri alle ... e ho registrato tutto in cartella. / Ho notato che ... / Mi sembra che oggi sia ... / Per ora la situazione è stabile, ma se peggiora la avviso subito.*
